



FR	Fendeur de bûches (Notice originale)
EN	Log splitter (Original manual translation)
DE	Holzspalter (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Hendedor de troncos (Traducción del manual originale)
IT	Spaccatore di ceppi (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Rachador de lenha (Tradução do livro de instruções original)
NL	Blokkensplijter (Vertaling van de originele instructies)
EL	Μηχανή που σχίζει κορμούς δένδρων (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Łuparka polan (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Klapikone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Vedklyv (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Дървoseкач на цепеници (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Brændekløver (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Despicător de bușteni (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Колун для дров (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Odun baltası (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Štípač polen (Překlad z originálního návodu)
SK	Štiepač polien (Preklad z originálneho návodu)
HE	תורוקמ תוארוהמ סוגרת) מבקע בולי עץ
AR	آلة تقطيع الخشب (تمت ترجمتها) آلة تقطيع الخشب
HU	Rönkhasító (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	stroj za cepljenje polen (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Malku skaldytuvas (Tölge originaal juhiseid)
LV	Bluku skaldītājs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Puude lōhkuja (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Pričvršćivač zapisa (Prijevod prema originalne upute)



FORCE 11
Professional Machine

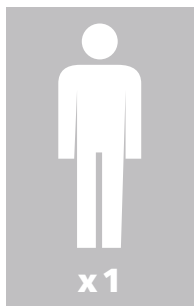


© FAR GROUP EUROPE

182039-2-Manual-C-20220623



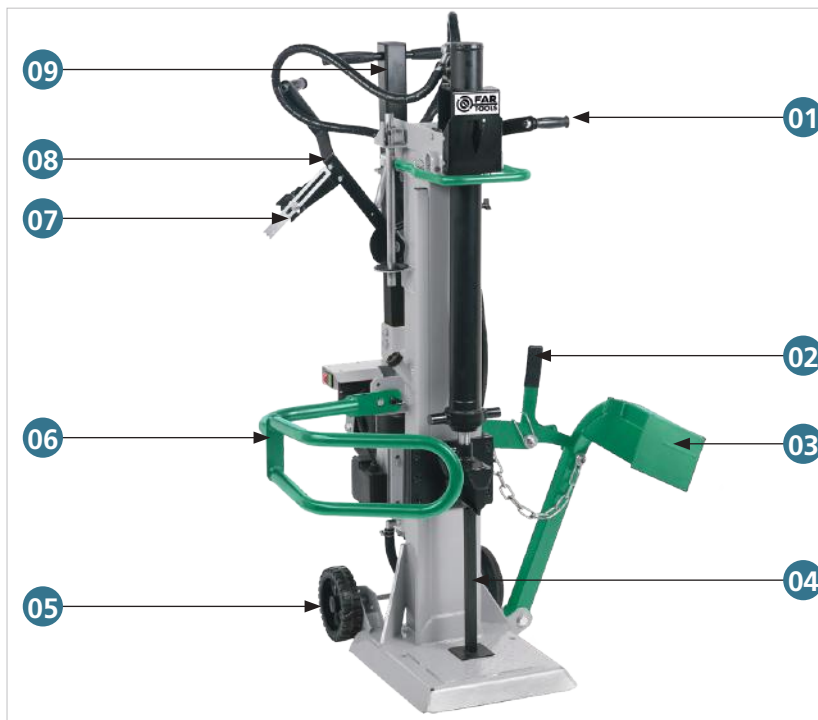
fartools.com



10 min

Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



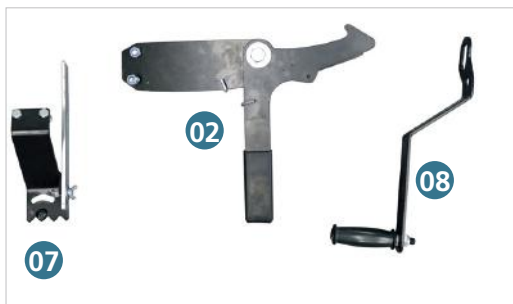
Contenu du carton
Contents of box

C



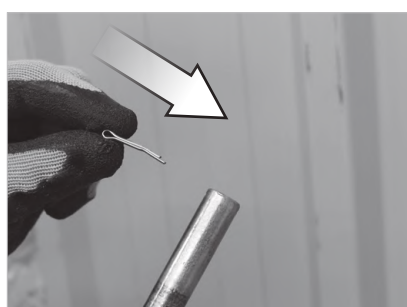
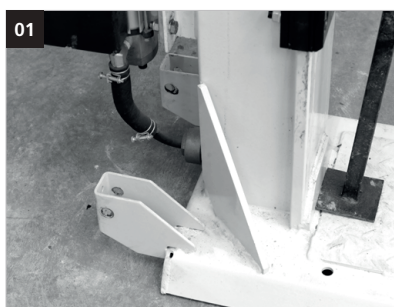
Contenu du carton
Contents of box

C



Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

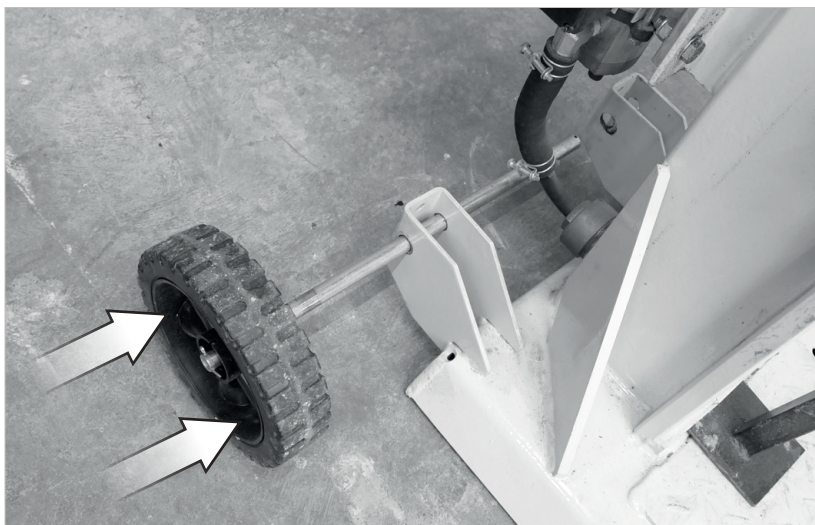
D



05 a

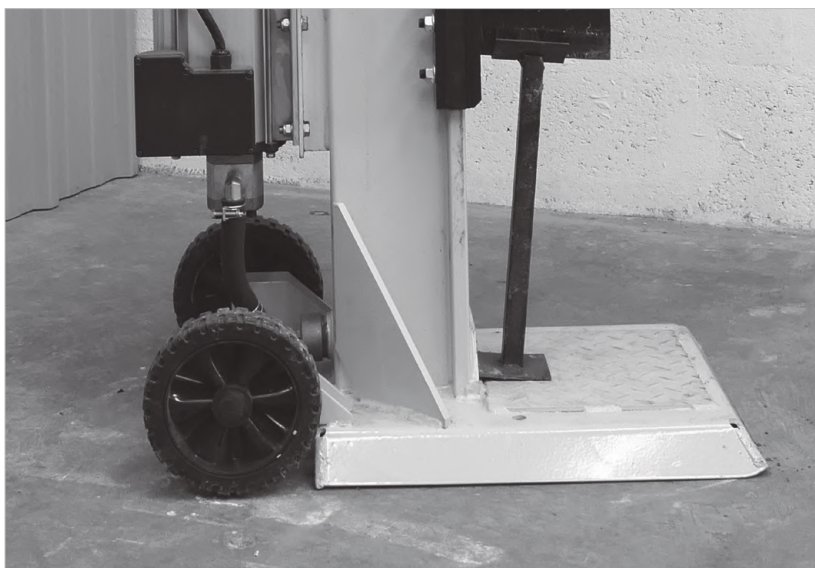
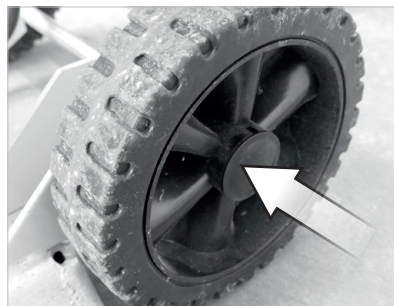


D



05

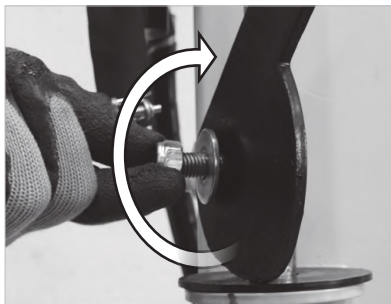
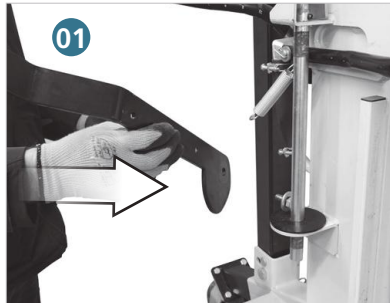
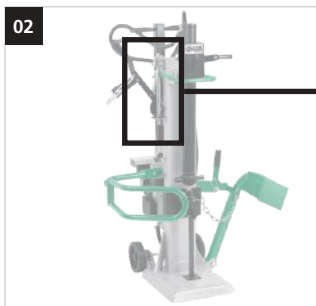
b



Assemblage de la machine
Assembling the machine

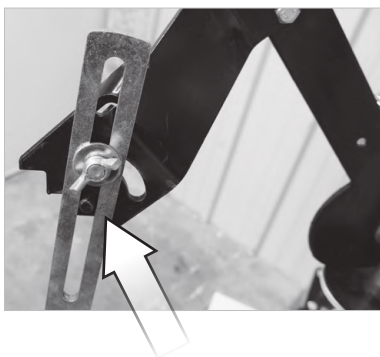
D

02



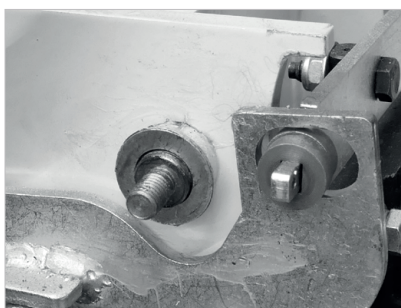
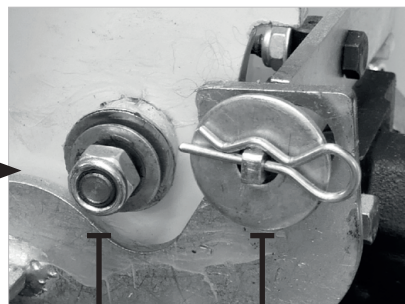
Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D

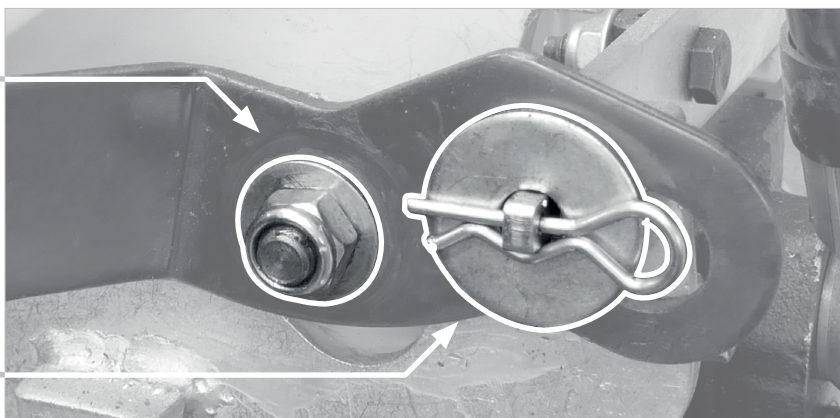


Assemblage de la machine
Assembling the machine

D



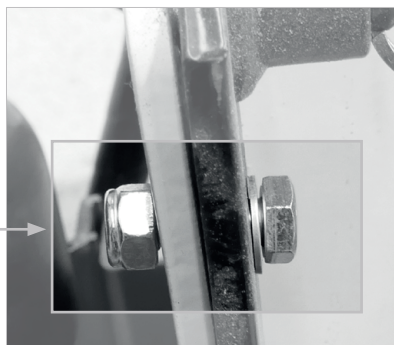
Retirer l'écrou, la goupille et les rondelles
Verwijder de moer, pin en ringen
Retire la tuerca, el pasador y las arandelas.
Remove a porca, pino e arruelas
Rimuovere il dado, il perno e le rondelle
Remove the nut, pin and washers



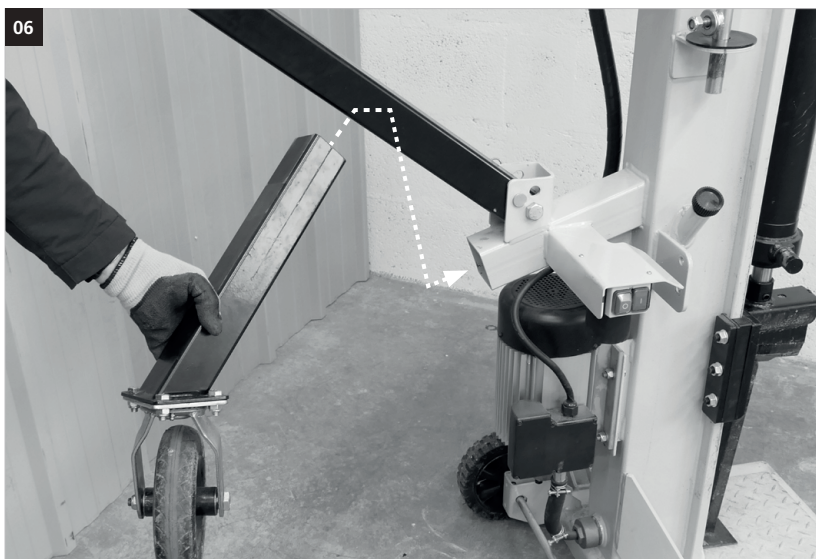
Assemblage de la machine
Assembling the machine

D

05



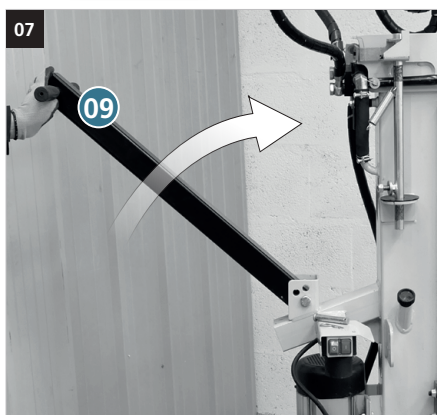
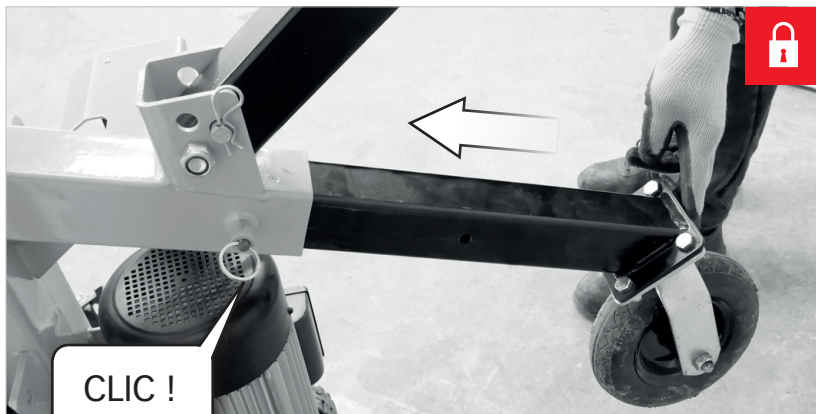
06



10



D



Attention ! bien tenir la potence lors de la mise en place ou lors du retrait de la goupille !

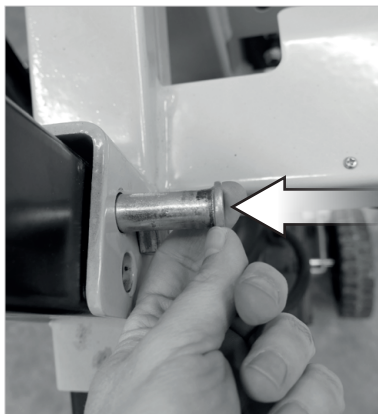
Waarschuwing! Houd de stuurpen stevig vast tijdens het plaatsen of verwijderen van de pin!

Atención ! Sujete el vástago de forma segura al colocar o quitar el pasador.

Aviso ! Segure a haste com segurança ao encaixar ou remover o pino!

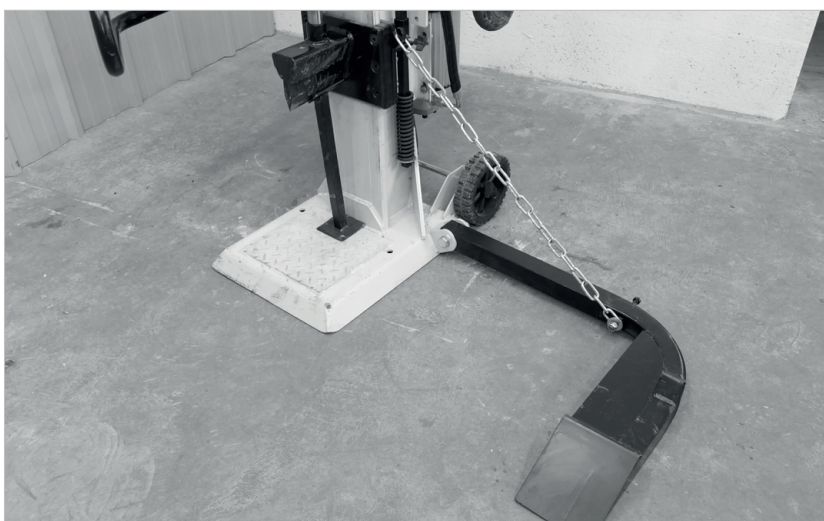
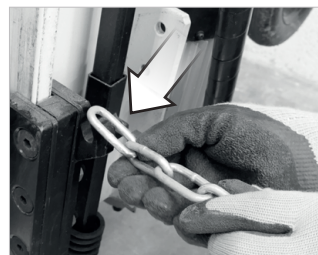
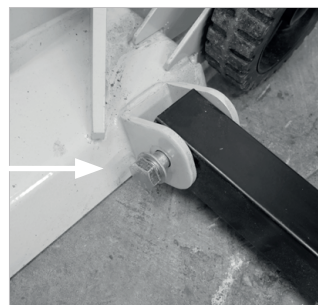
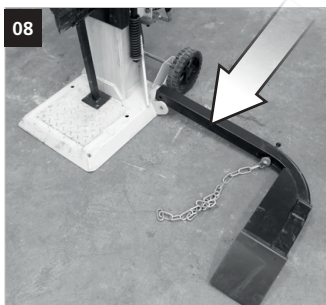
Avvertimento ! Tenere saldamente lo stelo durante il montaggio o la rimozione del perno!

Warning ! Hold the stem securely when fitting or removing the pin!

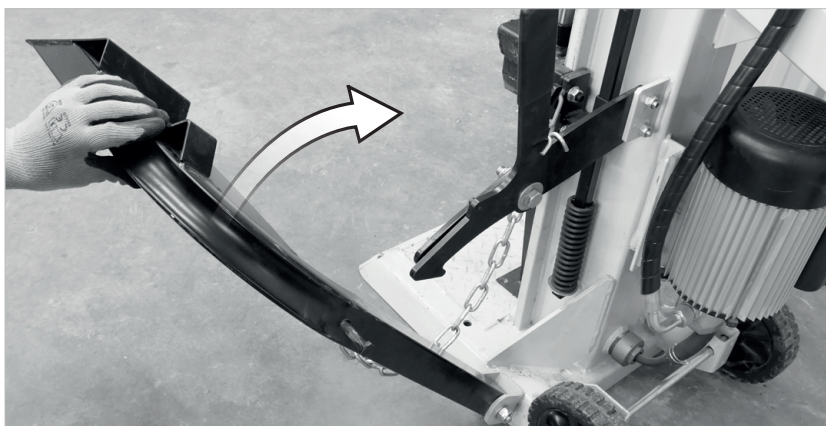


Assemblage de la machine
Assembling the machine

D



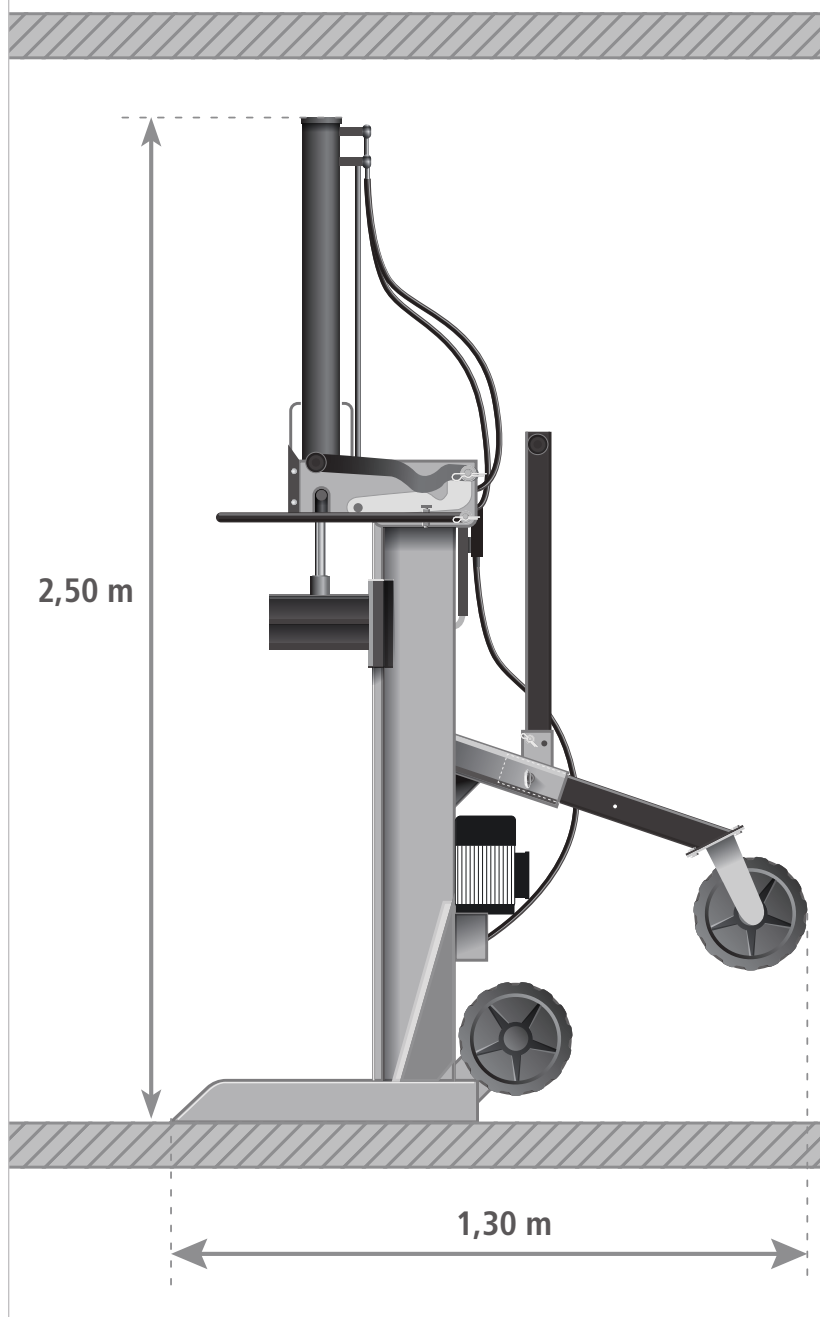
D



D

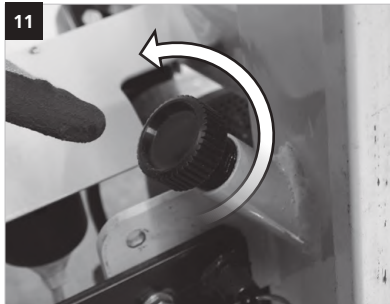


10



Assemblage de la machine
Assembling the machine

D



Avant toute mise en route, dévisser le bouchon d'huile de quelques tours, sans l'enlever !

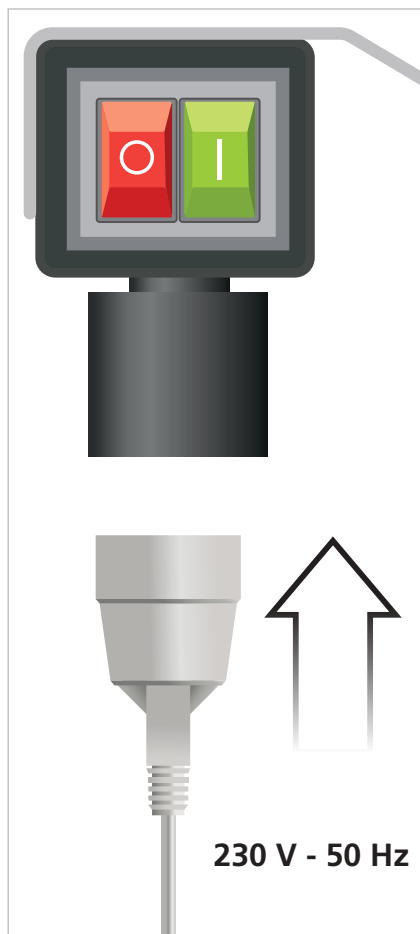
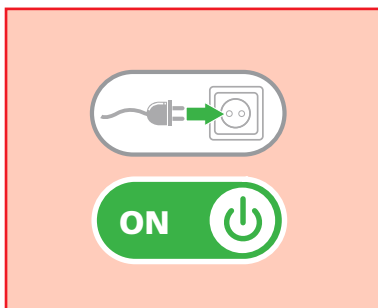
Draai voor het starten de oliedop enkele slagen los, zonder deze te verwijderen!

Antes de comenzar, desenrosque el tapón de aceite unas cuantas vueltas, ¡sin quitarlo!

Antes de iniciar, desrosqueie a tampa do óleo algumas voltas, sem retirá-la!

Prima di iniziare, svitare di qualche giro il tappo dell'olio, senza rimuoverlo!

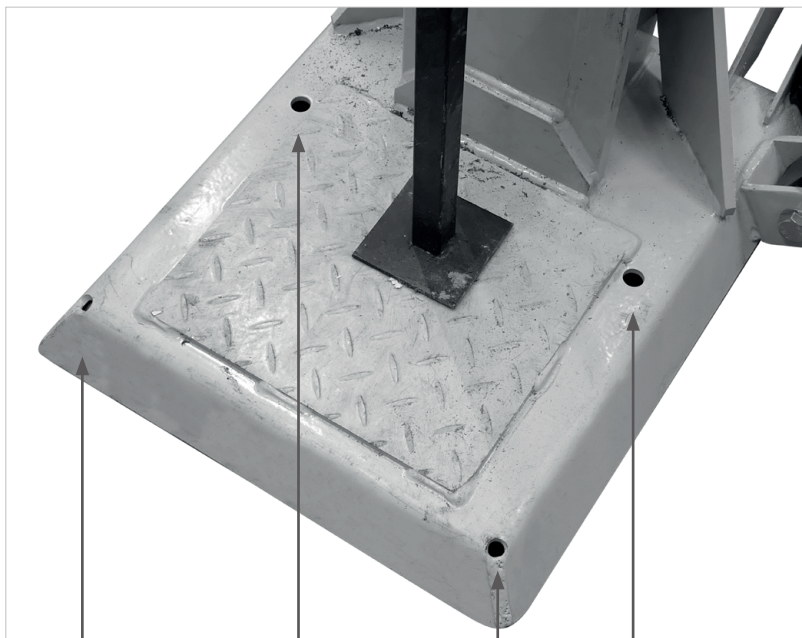
Before starting, unscrew the oil cap a few turns, without removing it!



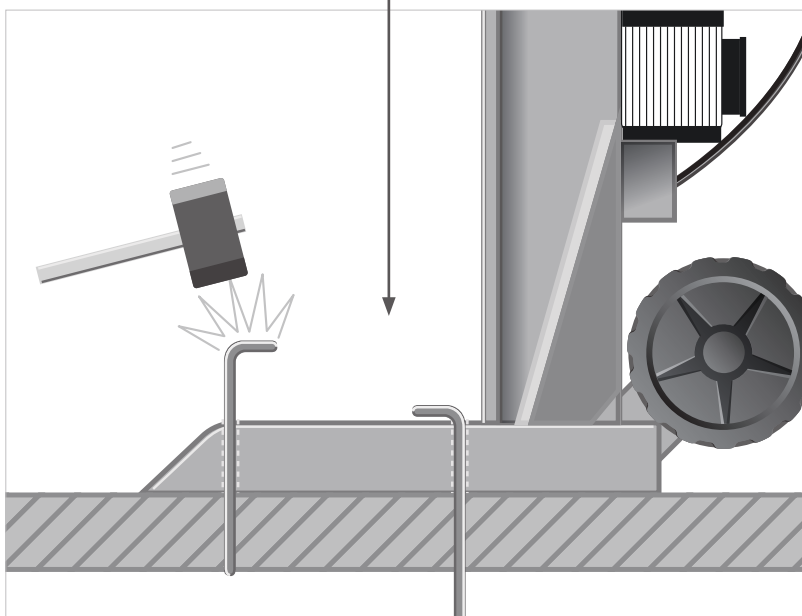
D



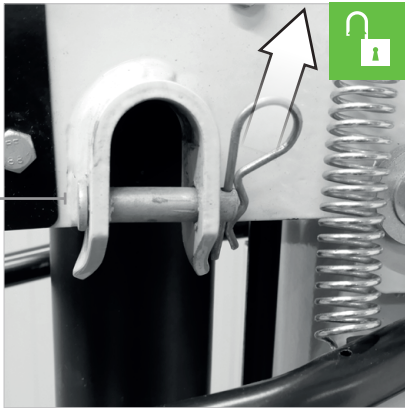
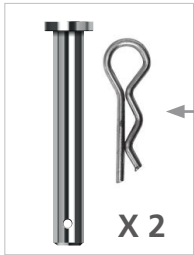
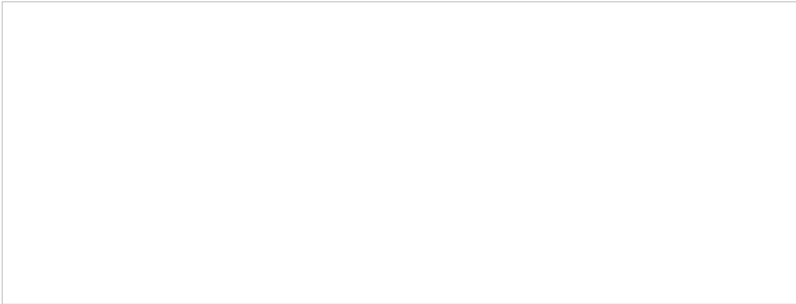
* Non livré
Niet bezorgd
No entregado
Não entregue
Non consegnato
Not included



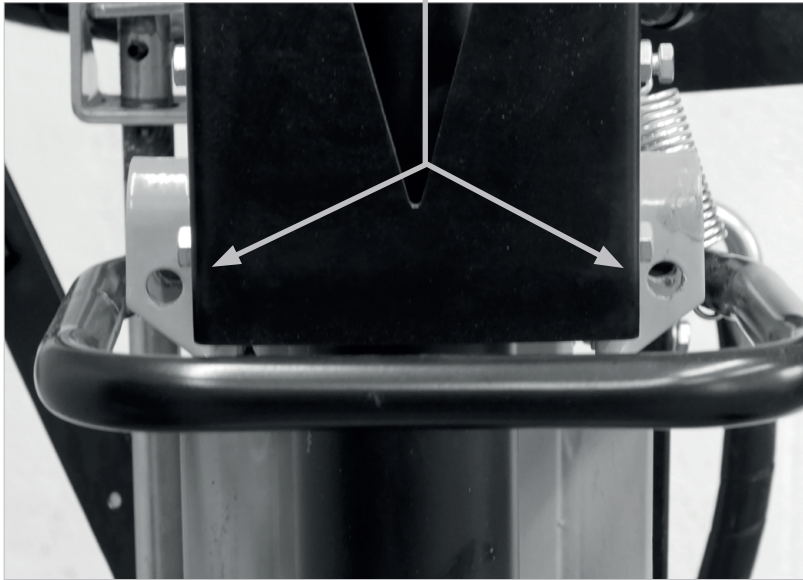
X 4



D



x2



Assemblage de la machine
 Encienda la máquina
 Assembling the machine

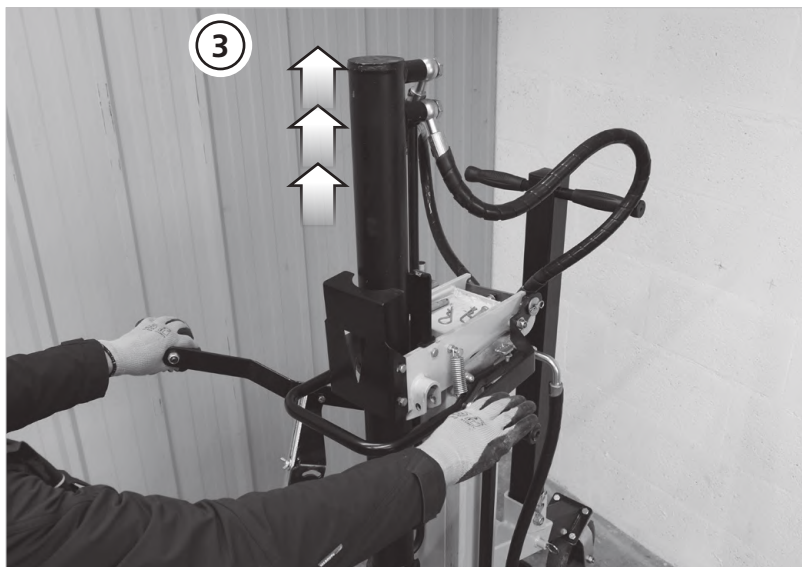
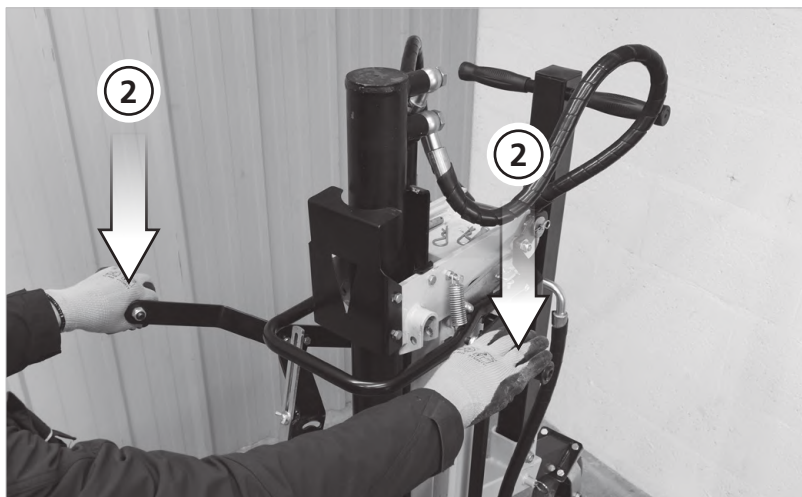
D



1 Allumer la machine
 Schakel de machine in
 Encienda la máquina
 Ligue a máquina
 Accendete la macchina
 Start the machine

2 Appuyer simultanément sur les deux poignées
 Druk tegelijkertijd op beide hendels
 Presione simultaneamente ambas manijas
 Pressione simultaneamente as duas alças
 Premere contemporaneamente entrambe le maniglie
 Simultaneously press both handles

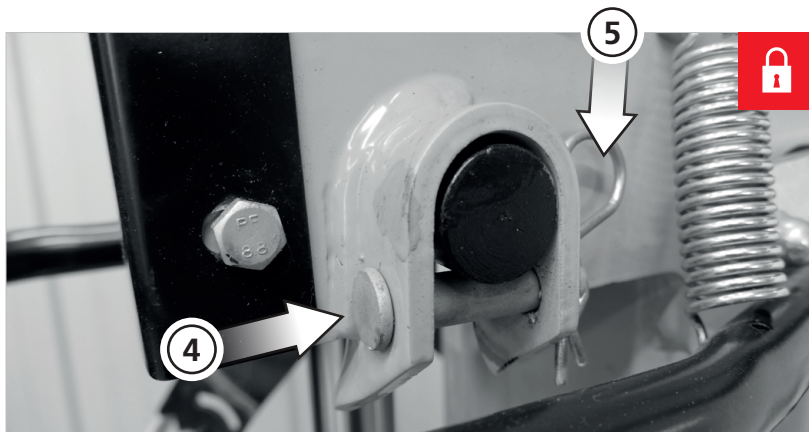
3 Le corps du vérin remonte automatiquement
 Het cilinderlichaam komt automatisch omhoog
 El cuerpo del cilindro se eleva automáticamente
 O corpo do cilindro sobe automaticamente
 Il corpo del cilindro si solleva automaticamente
 The cylinder body rises automatically



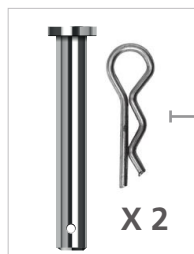
④ ⑤

Une fois le corps du vérin en butée, réinsérer les deux goupilles et les verrouiller

Zodra het cilinderlichaam de aanslag heeft bereikt, plaatst u de twee pennen terug en vergrendelt u ze.
Una vez que el cuerpo del cilindro haya llegado al tope, vuelva a insertar los dos pasadores y bloquéelos.
Assim que o corpo do cilindro atingir o batente, reinsira os dois pinos e trave-os.
Una volta che il corpo del cilindro ha raggiunto la battuta, reinserire i due perni e bloccarli.
Once the cylinder body has reached the stop, reinsert the two pins and lock them.

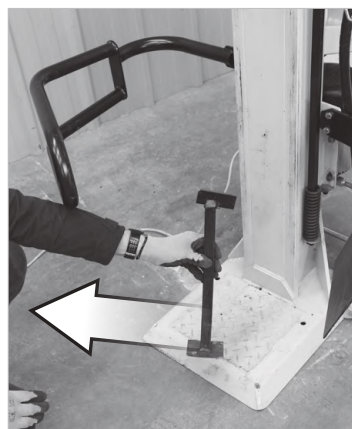
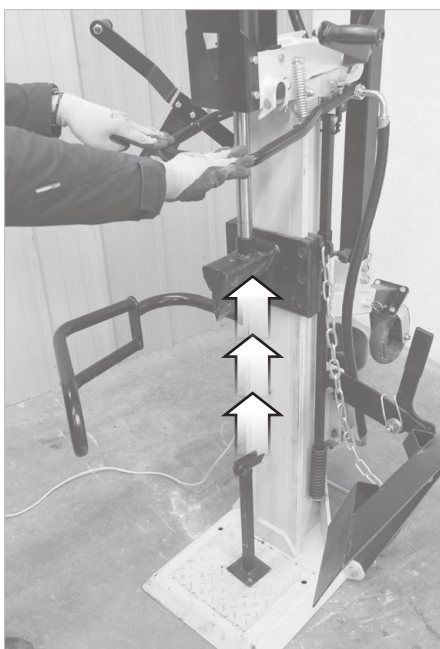
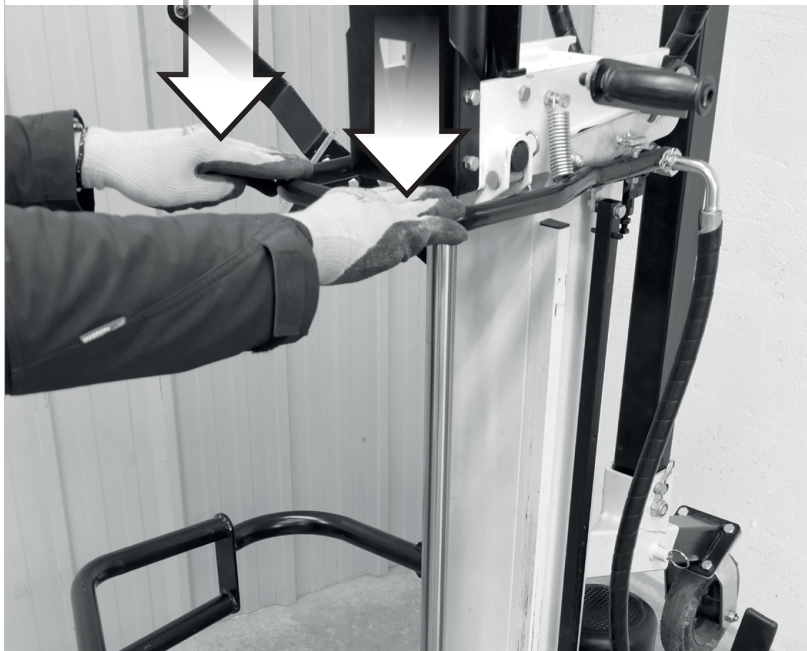


x2

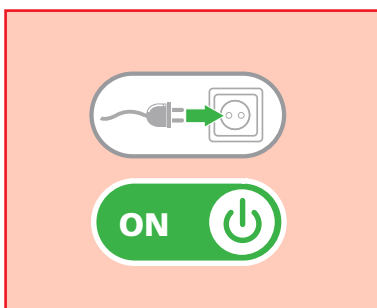
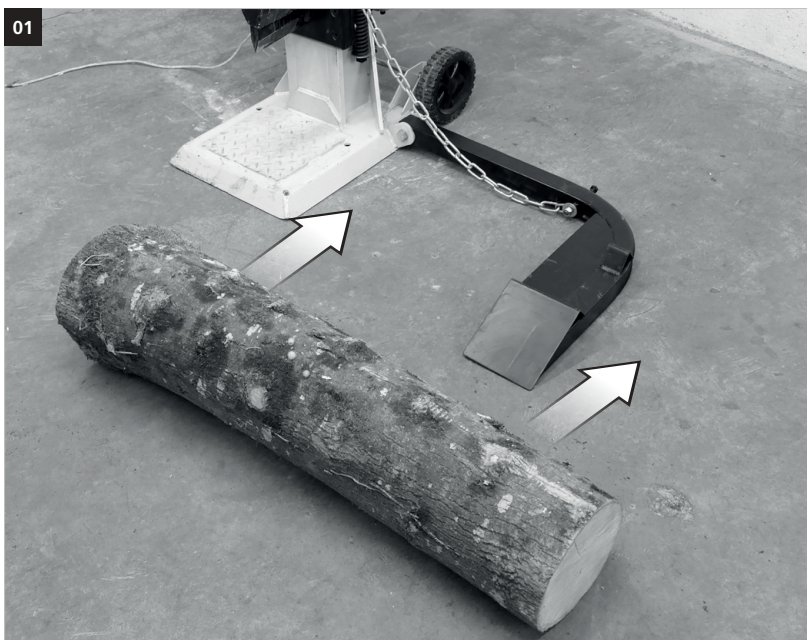


D

12

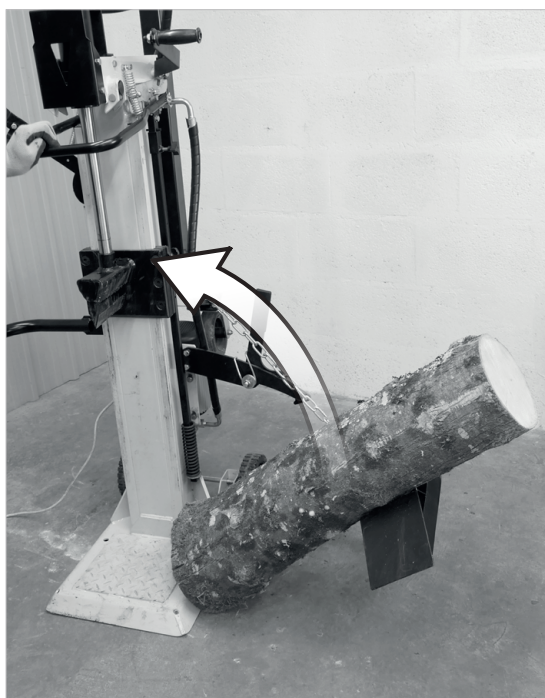


E



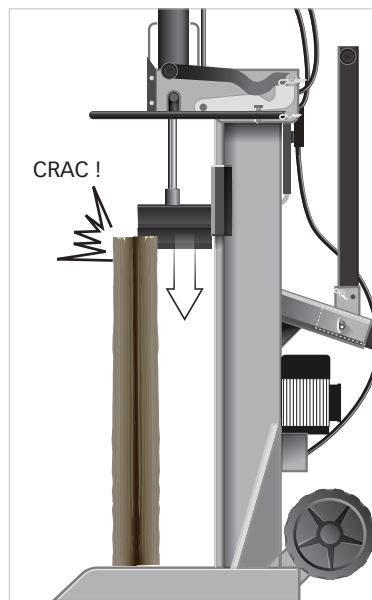
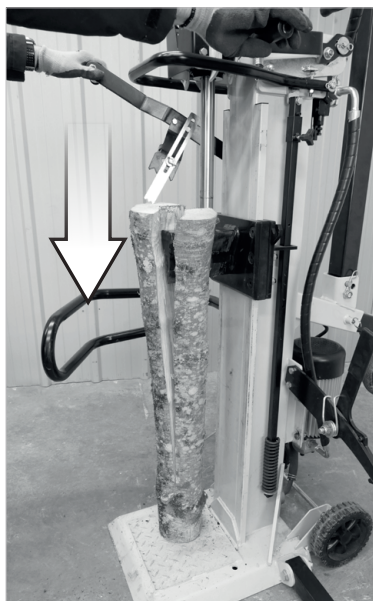
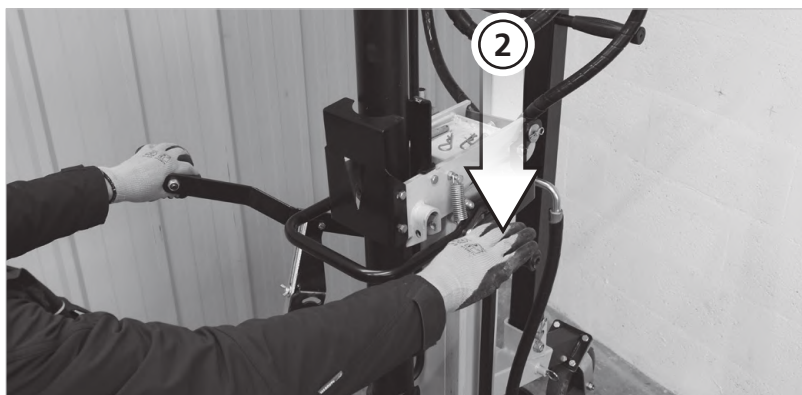
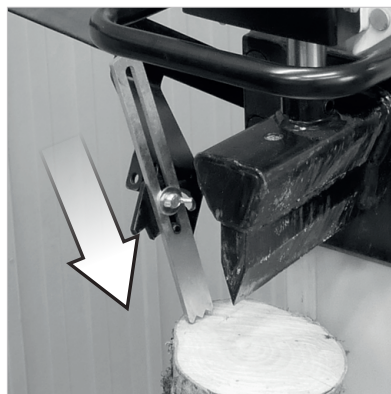
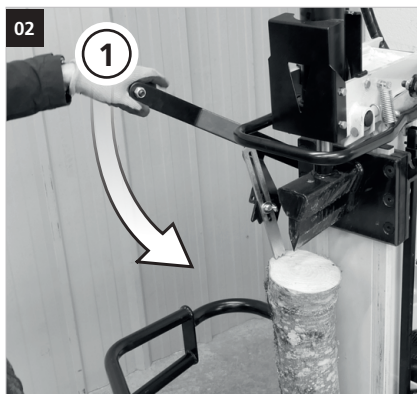
Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

E

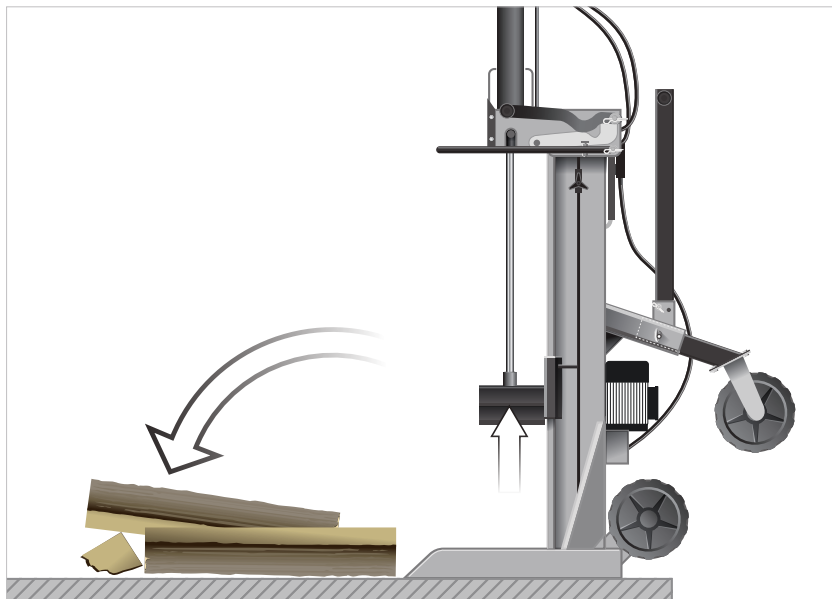


Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E

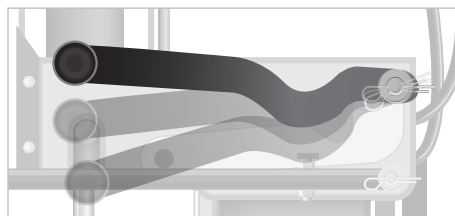


E



03

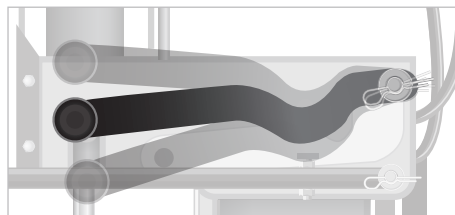
①



1



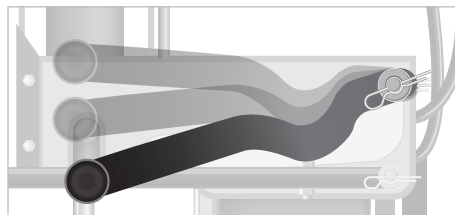
Descente lente, vitesse de travail
Langzame afdaling, werksnelheid
Descenso lento, velocidad de trabajo
Descida lenta, velocidade de trabalho
Discesa lenta, velocità di lavoro
Slow descent, work speed



2



Descente rapide, vitesse d'approche *
Snelle afdaling, naderingssnelheid
Descenso rápido, velocidad de aproximación
Descida rápida, velocidade de aproximação
Discesa rapida, velocità di avvicinamento
Rapid descent, approach speed

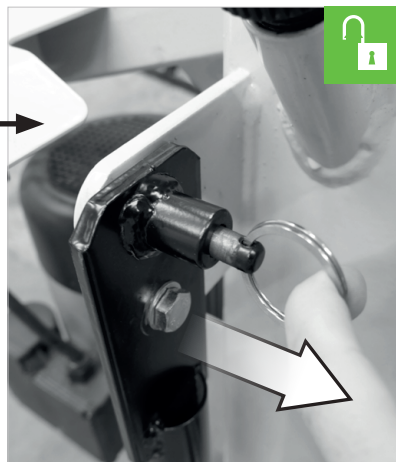


1 s

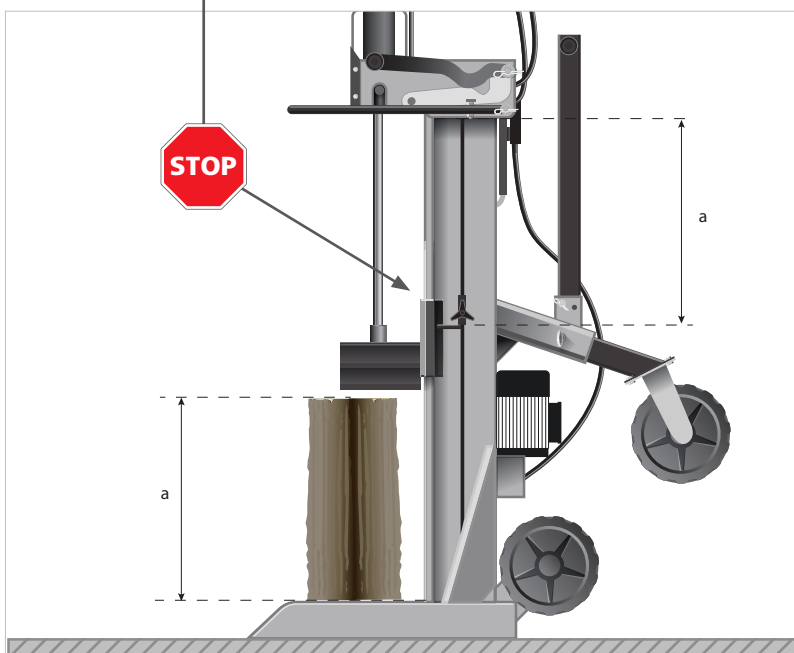
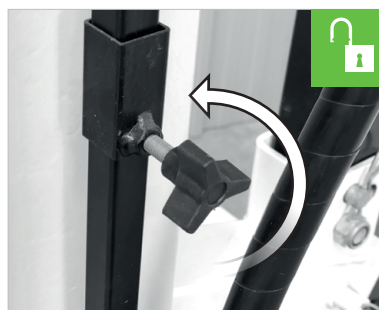
* Le vérin descend d'abord doucement, puis au bout d'une seconde, sa vitesse augmente.
De cilinder daalt eerst langzaam, en na een seconde neemt zijn snelheid toe.
El cilindro primero desciende lentamente, luego, después de un segundo, aumenta su velocidad.
O cilindro desce primeiro lentamente e, depois de um segundo, sua velocidade aumenta.
Il cilindro prima scende lentamente, poi dopo un secondo la sua velocità aumenta.
The cylinder first descends slowly, then after a second its speed increases.

Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E

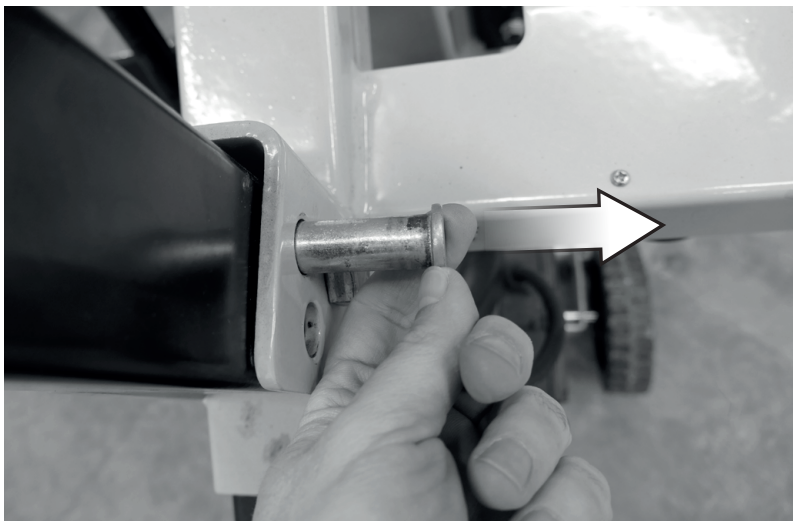
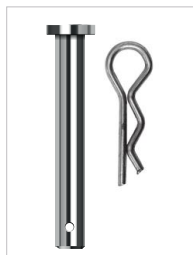
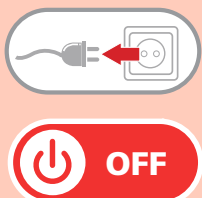


E



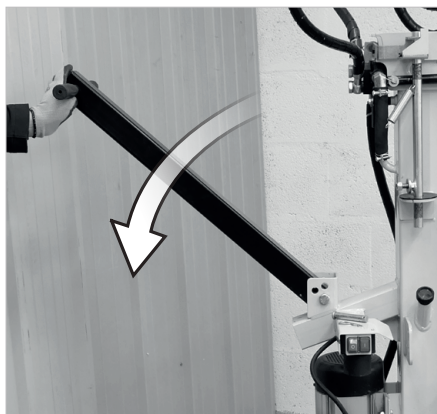
E

06



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E



Attention ! bien tenir la potence lors de la mise en place ou lors du retrait de la goupille !

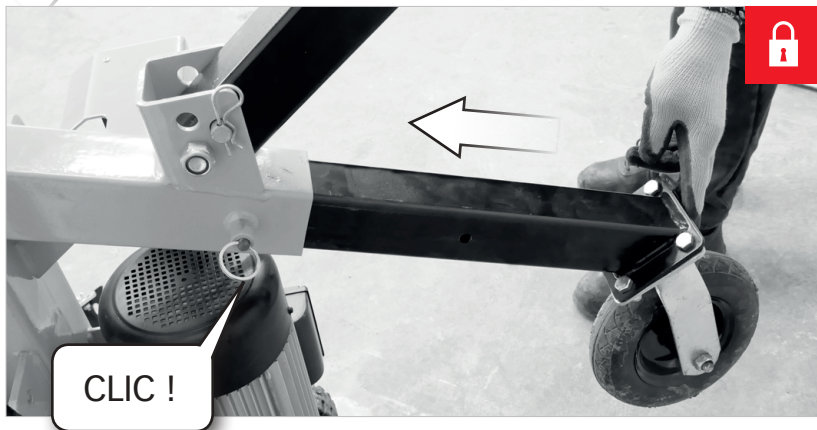
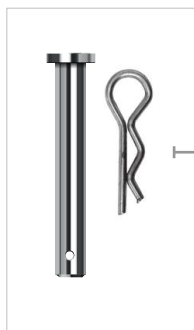
Waarschuwing! Houd de stuurpen stevig vast tijdens het plaatsen of verwijderen van de pin!

Atención ! Sujete el vástago de forma segura al colocar o quitar el pasador.

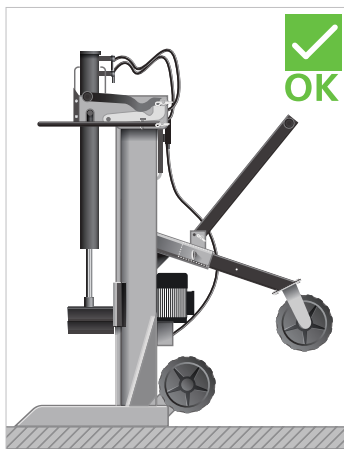
Aviso ! Segure a haste com segurança ao encaixar ou remover o pino!

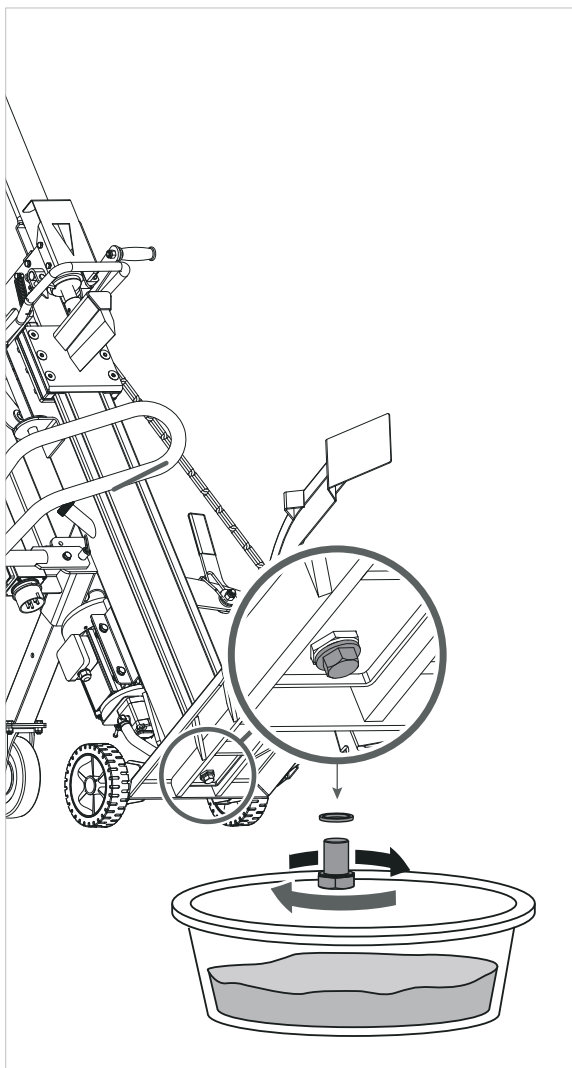
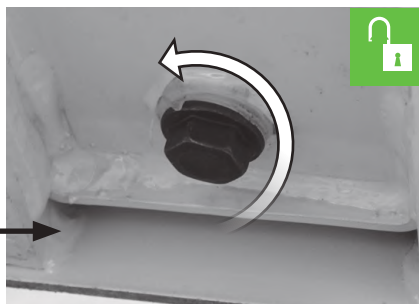
Avvertimento ! Tenere saldamente lo stelo durante il montaggio o la rimozione del perno!

Warning ! Hold the stem securely when fitting or removing the pin!



E



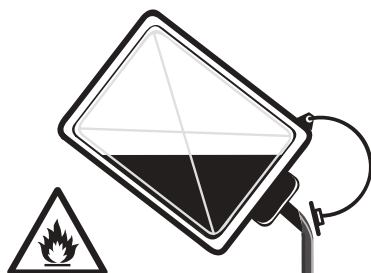


H

Huile hydraulique
Hydraulic oil
Type H 46 – 7,0 L



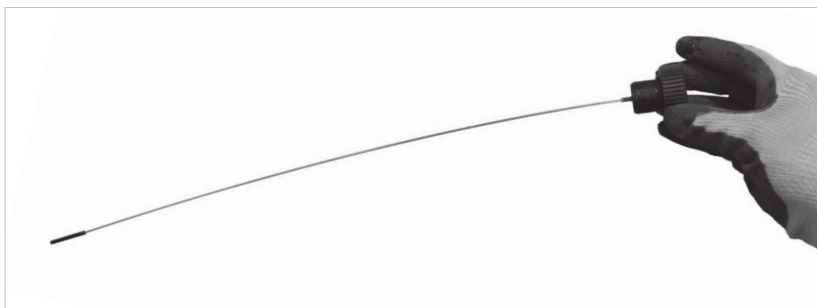
200 H



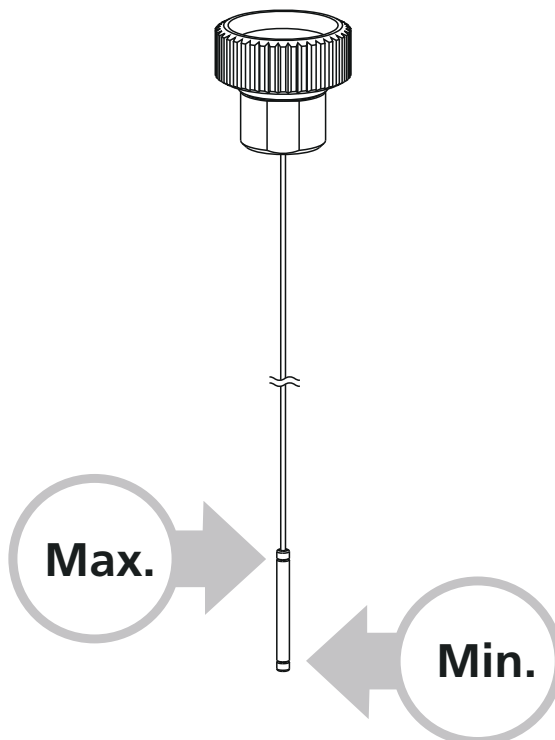
Entretien, recommandations et conseils
Maintenance, recommendations and advice

H

08



Niveau d'huile
Oil level
Oliepeil
Nível de aceite
Nível de óleo
Livello dell'olio
Επίπεδο λαδιού
Poziom oleju
Óljytaso
Oljenivå
Ниво на маслото
Olieniveau
Nivelul uleiului
Уровень масла
Yağ seviyesi
Hladinat oleje
Hladina oleja
ומש סלפם
تيل زل يوتسم
Olajszint
Nivo olja
Õlitase
Eļļas līmenis
Alyvos lygis
Razina ulja



IMPORTANT

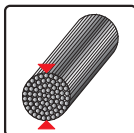


Tableau de choix de section des cables cuivre
 Keuzetabel deel van koperen kabels
 Selección de sección de la tabla de cables de cobre
 Seção Seleção de tabela de cabos de cobre
 Selezione Tabella sezione dei cavi di rame
 Selection table section of copper cables

*** Puissance de votre machine**
Your machine power

220 Volts - Monophasé - Cos φ =1											
Puissance en K-Watt	Intensité en Ampère	1.5	2.5	04	06	10	16	25	35	50	70
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
0.5	2.3	100	165	265	395	-	-	-	-	-	-
1	4.6	50	84	135	200	235	530	-	-	-	-
1.5	6.8	33	57	90	130	225	350	565	-	-	-
2	9	25	43	68	100	170	265	430	595	-	-
2.5	11.5	20	34	54	80	135	210	340	470	630	-
3	13.5	17	29	45	66	110	180	285	395	520	-
3.5	16	14	24	39	56	96	155	245	335	450	-
4	18	-	21	34	49	84	135	210	295	395	580
4.5	20	-	19	30	44	75	120	190	260	350	515

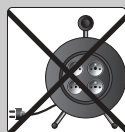
Section du câble
 Kabeldoorsnede
 Sección del cable
 Seção do cabo
 Sezione di collegamento
 Cable section

Distance en mètres de la machine au tableau principal

Afstand in meters machine elektrisch paneel
 Distancia en metros cuadro eléctrico de la máquina
 Distância em metros máquina de painel elétrico
 Distanza in metri Macchina quadro elettrico
 Distance in meters machine electrical panel

Le moteur peut chauffer si le bois est trop dur ou de taille trop importante, mais également si le câble d'alimentation est trop long (> 10 mètres) ou d'une section insuffisante. Préférez une section de fil de 2,5 mm² pour une longueur de 34 mètres maxi.

The motor can overheat if the wood is too hard or too large, but if the power cable is too long (> 10 meters) or inadequate section. Prefer a wire section of 2.5 mm² for a length of 20 meters.



Ne pas utiliser d'enrouleur de câble ! risque d'échauffement
 Gebruik geen kabelhaspel! oververhitting
 No utilize un enrollador de cable! riesgo de sobrecalentamiento
 Não use um enrolador de cabos! risco de superaquecimento
 Non utilizzare un avvolgicavo! rischio di surriscaldamento
 Do not use a cable reel! risk of overheating



Ligne d'alimentation électrique :
230V – 50Hz

"Adapter votre protection électrique au démarrage moteur qui réclame une forte consommation"
 La prise électrique prévue pour l'alimentation de votre scie à bûche devra être protégée par un disjoncteur bipolaire en 20 Ampères de type "courbe D". Ce type de module disponible dans les magasins spécialisés est spécialement conçu pour absorber la pointe d'intensité liée au démarrage des moteurs de forte puissance.

ATTENTION :

Toutes modifications de votre tableau électrique devront être réalisées par un électricien professionnel.

Exemple de modules et marques préconisés :
 SCHNEIDER / Disjoncteur Bipolaire DT40 courbe D
 LEGRAND / Disjoncteur Bipolaire DX et DX3 courbe D
 HAGER / Disjoncteur Bipolaire NGN216 courbe D

Stel je kracht bescherming starten van de motor die een hoog verbruik vraagt

Het gebruik van een schakelaar type «D curve» aanbevolen

Ajuste la protección de energía para el arranque del motor, que exige un alto consumo

El uso de un interruptor de circuito tipo «curva D» se recomienda

Ajuste a sua proteção de energia para a partida do motor que exige um alto consumo

A utilização de um disjuntor do tipo «curva D» circuito é recomendado

Regolare la protezione dell'alimentazione per l'avviamento del motore, che richiede un elevato consumo

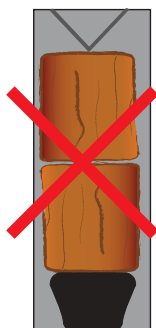
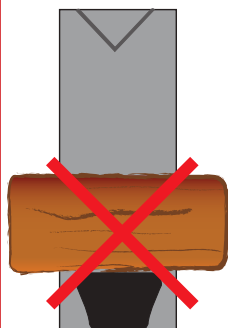
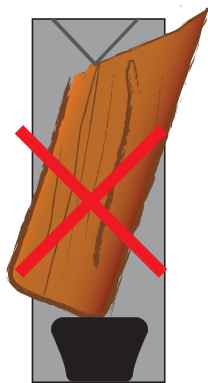
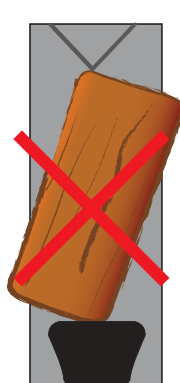
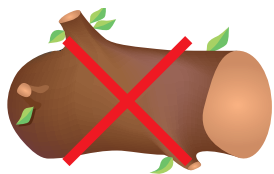
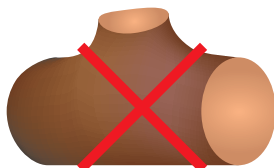
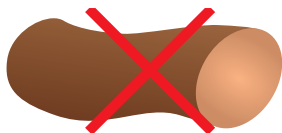
L'uso di un interruttore di tipo «curva D» si raccomanda

Adjust your power protection to engine start which demands a high consumption

The use of a circuit breaker type «D curve» is recommended

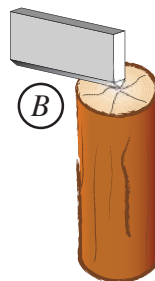
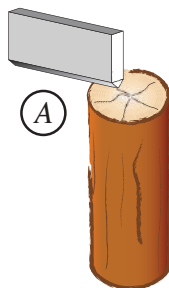
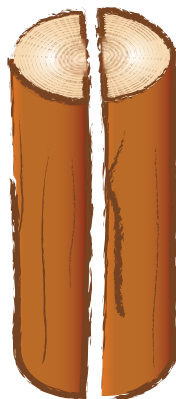
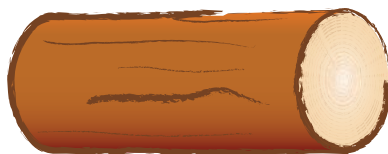
NON

NON NIET NO NON NAO NO



OK

OUI JA SÍ SÌ SIM YES



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الفعلطية والذبذبية الجبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирана напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
---	---	--	----------------------

	Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة الجبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	S6 SERVICE ININTERROMPU PÉRIODIQUE A CHARGE INTERMITTENTE Répétition de cycles identiques comprenant chacun une période de fonctionnement à charge constante et une période à vide sans période de repos. 3000 W (S6)
---	---	---	---

	Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez biciażenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: Tomgångshastighet: السرعفة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	2800 min-1
---	--	---	-------------------

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حمل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	×
---	---	---	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolumumaski. Dėvėti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	×
---	--	--	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné sluchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة خضض الخسجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi štitnike protiv buke:	×
--	---	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	×
---	--	---	---

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	×
---	--	---	----------

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للخواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska skladnost	×
---	--	---	----------

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	×
--	--	---	----------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Терно : Raskus Svoris Svars Težina	173 kg
---	--	--	---------------

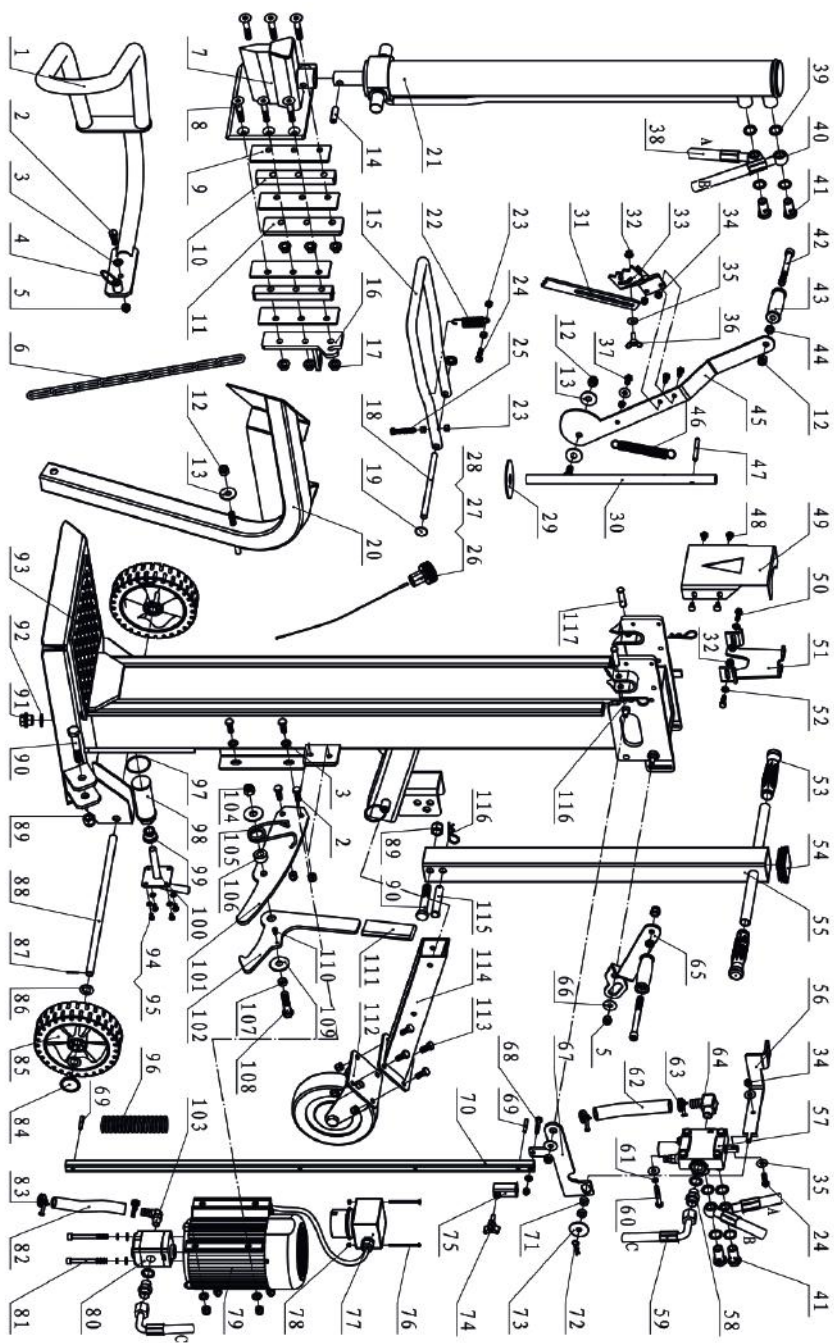
	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Подлежит переработке Atmayınız : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovať : Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هنا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	×
---	---	---	----------

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürme Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recykláciiu Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريديتلا قابل استعمال قابل ريدتلا قابل استعمال قابل ريدتلا قابل استعمال Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	×
---	--	--	----------

	Usage extérieur uniquement Outdoor use only Alleen buiten gebruik Uso en exteriores solamente Uso ao ar livre única Solo uso esterno Εξωτερική χρήση μόνο Zastosowanie na zewnątrz tylko VAIN ULKOKÄYTTÖÖN Endast Utomhusbruk Само Открыт ползване Kun udendørs brug Numai utilizarea în aer liber	Только Открытый использования <i>Diş mekan kullanımı sadece</i> <i>Pouze venkovní použití</i> <i>Iba vonkajšie použitie</i> דבליב ינחיצה שומיש طقف قلطل اءولما يف مادختسا Szabadtéri használatra Samo za zunanjo uporabo Ainult väljas kasutamiseks Tik naudoti lauko sąlygomis Tikai ārpus telpām Nur Außenbereich Samo za vanjsku upotrebu	×
---	---	---	----------



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
Uygunluk beyanı
التصريح بال مطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ΑΤΤΙΤΙΚΤΗΣ DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящего
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπογεγραμμένος
Nižšie podpisany
מחתום מטה,
الذوق ع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstīties
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oöviadczá niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
Δηλώνει με την Παράστα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصرح إستنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készőlék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Log splitter / Fendeur de bûches / Holzspalter / Hendedor de troncos / Spaccatore di ceppi / Rachador de lenha
/ Blokkensplijter / Μηχανή που σχίζει κομμάτια δένδρων / Łuparka polan / Klapikone / Vedklyv / Дървосекач на
цепеници / Brændekløver / Despicător de bușteni / Колун для дров / Odun baltası / Stipač polen / Stipač polien / γυ
מבקע בולי / مالتنة شطر الحطب / Rönkhasító / Stroj za cepljenje polen / Malku skaldytuvus / Bluku skaldītājs / Puude lõhkuja

code

FARTOOLS / 182039 / FORCE 11/ 65711

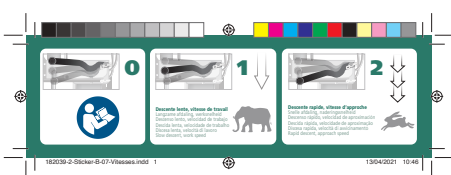
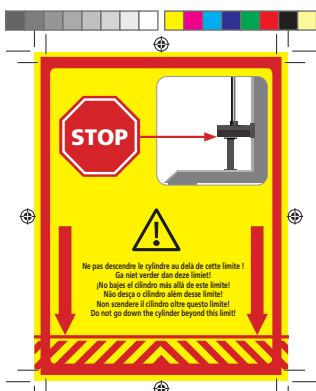
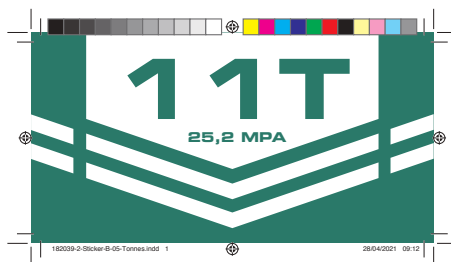
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответствия и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset.
Είναι σύμμορφων και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
מתאים ועונה לתקני CE
بان الجهاز مطابق و يلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية
kieľgíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EÜ direktiividele ja standardele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2006/42/EC
2011/65/EU 2015/863/EU 2006/42/EC - Annex I

EN609-1:2017
ENIEC55014-1:2021
ENIEC61000-3-2:2019+A1
ENIEC61000-3-11:2019
ENIEC55014-2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
21/12/2022
Fait à St. Pierre-des-Corps



**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTÉE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture, or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδήποτε ελαττωματικό μέρος ή για οποιδήποτε μέρος που έχει υποστεί βλάβη λόγω της απώλειας της ακεραιότητας του. Η εγγύηση αφορά μόνο τα ελαττωματικά μέρη. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο χρήστης έχει χρησιμοποιήσει το εργαλείο για σκοπούς που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή ή σε περίπτωση που ο χρήστης έχει χρησιμοποιήσει το εργαλείο για σκοπούς που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο χρήστης έχει χρησιμοποιήσει το εργαλείο για σκοπούς που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή.

PL. GWARANCJA

Narz/dzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części lub wybrakowanych części. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych działaniami

niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUUKU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskennuikaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopäivästä kassakuitia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaisista käytöistä eikä vaurioitumattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандартта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате سوء в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satış tarihinden itibaren, kulanıcımin sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının işteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiállové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiállové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי' עככלי זה חלה אחריות לפי חוקה נזק שנגרם על ידי התערבותי תללל שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלפה תחלוקם הלקויים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי רשלנות מאת הקונה. האחריות כהנה שמכות או על ידי

AR. الضمان

على محمد توريد بطاق الشراء يتغل في تاريخ البيع الى المستعمل وبناءا في التصدي عوفي الجوار. اعني انا من الغ ده مصنوعة تاردي من اي عيب في حالة تعرضه لالتلفاات ان هذه غير المطابق لمعايير الجودة. ولا قبلنا للتطبيق في حالة الاستخدام الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان الناتج عن عمل الضمان فباي استدال المستشري لا ينطبق الضمان على الخدر غير مخصصة أو في حالة العمل من قبل تاردي عن عمليات تدخل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibba felmerülő esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutatavale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusjätmisest

tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

IV. GARANTIJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesi laikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

IT. GARANTIA

Sim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārti uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos, ja bojājumi radušies nesankcionētas iekļaušanas gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



ei
id



in
os
a-
tu
a-
ja
i-
o
jl
a.
ir



ta
äs
ar
od
es
lu
ja
äs
u-
äs
as
ni



a-
jl
i-
a.
ih
je
ja
iti
m

tu





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

